

Inventaire du fonds Catherine Safonoff née en 1939

Structure du fonds :

I. ŒUVRES DE CATHERINE SAFONOFF	4
I.1 Récits	4
I.1.1 « La fille », texte inédit	4
I.1.2 « <i>La part d'Esmé</i> », Bertil Galland, Lausanne, 1977	4
I.1.3 « <i>Retour, retour</i> », Genève Éditions Zoé, 1984.....	5
I.1.4 « <i>Comme avant Galilée</i> », Genève, Éditions Zoé, 1993	7
I.1.5 « <i>Le Pont aux Heures</i> », Genève, Éditions Zoé, 1996.....	7
I.1.6 « <i>Au nord du Capitaine</i> », Genève, Éditions Zoé, 2002.....	7
I.1.7 « <i>Autour de ma mère</i> », Genève, Éditions Zoé, 2007	7
I.1.8 « <i>Le Mineur et le Canari</i> », Genève, Éditions Zoé, 2012	8
I.1.9 « <i>La Distance de fuite</i> », Genève, Éditions Zoé, 2017	8
I.2 Nouvelles	8
I.2.1 « Genova », non daté	8
I.2.2 « Pour Gédé », non daté.....	8
I.2.3 « La fenêtre », 1964.....	8
I.2.4 « Rosetta malheureusement », 1969	9
I.2.5 « Folie-Charlie », 1985.....	9
I.2.6 « L'idée », 1986	9
I.2.7 « Un 31 décembre », 1987	9
I.2.8 « Monsieur M. aux oiseaux », 1987.....	9
I.2.9 « Virginie Marboeuf », 1989.....	9
I.2.10 « Le Coup », 1995	10
I.2.11 « Le Choix », 1997.....	10
I.2.12 « La Pioche », 1997	10
I.2.13 « La Fête », 1998 (Le Plan).....	10
I.2.14 « Vers la forêt », 1998	10
I.2.15 « Blanche », 1997-2000	10
I.2.16 « La Visite », 1998-2000	10
I.2.17 « Mal de tête », 2000	10
I.2.18 « Flora », 2000	11
I.2.19 « Jean », 2000.....	11
I.2.20 « Villa La Solitude, 2002.....	11
I.2.21 « Les grandes vacances », 2002.....	11
I.2.22 « Madame », 1998-2003	11
I.2.23 « La tête de ma femme », 2003.....	11
I.2.24 « L'autobiographie », 2005 (tentative de fiction).....	11
I.2.25 « Poor Koko », 2005.....	12
I.2.26 « Un coin de terre », 2008 (repris dans la distance de fuite)	12
I.2.27 « Cents lettres », 2008.....	12
I.3 Pièces radiophoniques (Radio suisse romande)	12
I.3.1 « Viens chez moi », 1979	12
I.3.2 « Retour », 1980	12
I.4 Scénarios	13
I.4.1 « Polenta », d'après le livre de Jean-Marc Lovay, réalisé par Maya Simon	13
I.4.2 « Un jour Louis », court métrage réalisé par Philippe Grand, 1980	13

I.5	Préfaces	13
I.5.1	Lorenzo Pestelli, « <i>Onze lettres à Pénélope</i> », préface de Catherine Safonoff, Genève, Éditions Zoé, MiniZoé, Genève 2002.....	13
I.6	Écrit de Catherine Safonoff en collaboration	13
I.6.1	Saint-Jean 1991-1994 / Didier Jordan photographies ; texte de Catherine Safonoff. Genève : Maison de quartier de Saint-Jean, 1995.....	13
I.7	Textes parus en revue ou en recueil collectif	14
I.7.1	« Tout le bazar », « Papiers », « Premiers secours », in <i>D'autre part</i> n°4, p.46-48, 1989.....	14
I.7.2	« Apprends », in <i>Écriture</i> n° 38, 1991.....	15
I.7.3	« A propos d'écriture féminine » in <i>Solitude surpeuplée : femmes écrivains suisse de langue française</i> , 1997.....	16
I.7.4	« Huit jours en avril », in <i>La Revue de belles-lettres</i> , II/1997.....	16
I.7.5	« Rose », in Passages, Prohelvetia, 1998.....	16
I.7.6	« Lettre à Marion Graf », in <i>La Revue de belles-lettres</i> , I/2012.....	17
I.8	Lectures, discours, conférences	17
I.8.1	France-Culture, Du jour au lendemain.....	17
I.8.2	Soirée « Femmes et Autobiographie », non daté.....	17
I.8.3	Foire du livre de Francfort, non daté.....	17
I.8.4	Prix littéraire Georges-Nicole, 1977.....	17
I.8.5	Conférence de Soleure, 1980.....	17
I.8.6	Conférence de Martigny, 1993.....	17
I.8.7	Conférence de Zürich.....	18
I.8.8	Fondation Ledig-Rowohlt, « Les grandes vacances », 2002.....	18
I.8.9	Conférence de Sion sur Thomas Bouvier.....	18
I.8.10	Les Lectures Publiques, « Le plan », 2009.....	18
I.8.11	Les Lectures Publiques, pour les 20 ans de l'association, 2014.....	18
I.8.12	Fondation C.F. Ramuz, 2015.....	19
I.8.13	Notes d'un discours pour la classe de Sylviane Dupuis, UNIGE, 2015.....	19
I.9	Textes inachevés, projets abandonnés	19
I.10	Carnets d'écritures	20
I.11	Commentaires et traductions d'ouvrages	21
I.11.1	« <i>Une cuillerée de bleu</i> » de Anne Cuneo.....	21
I.11.2	« <i>Un homme tragique</i> » de Silvia Ricci Lempen.....	21
I.11.3	Sylvia Plath.....	21
II.	AUTRES TEXTES/DOCUMENTS DE TIERS	22
II.1	Anne Pitteloud, « Catherine Safonoff, réinventer l'île », 240 pages, Zoé	22
II.2	Jean-Marc Lovay, « Die Negerin und der Lawinenwaerter », Litterarischer Club Zürich	22
II.3	Travaux dans le cadre de l'enseignement	22
II.3.1	Travaux d'étudiants du professeur Doris Jakubec.....	22
II.3.2	Correspondance.....	23
II.4	Silvia Ricci Lempen	23
III.	DIVERS	24

IV. DOCUMENTS DE GRAND FORMAT25

I. ŒUVRES DE CATHERINE SAFONOFF

Boîte 1

I.1 Récits

I.1.1 « La fille », texte inédit

1 texte tapuscrit

1 texte tapuscrit (1 page)

Notes

I.1.2 « *La part d'Esmé* », Bertil Galland, Lausanne, 1977

1 texte tapuscrit, 178 pages, 1975

Correspondance

I.1.2.1 Lettres de Catherine Safonoff

CARRARD Philippe
1978, 2 lettres

GALLAND Bertil
1981, 2 lettres

KOHLI W. et Pilet et Cuany A.
1977, 1 lettre

PIZZOTTI Laurent
1980, 1 lettre

RIELLE Yvette
1978, 1 lettre

Z'GRAGGEN Yvette
1978, 1 lettre

I.1.2.2 Lettre à Catherine Safonoff

ALLIANCE CULTURELLE ROMANDE (Weber-Perret)
1977, 1 lettre

ANEX Georges
1977, 1 lettre

CARRARD Philippe (professeur assistant à l'université de Vermont)
1978, 2 lettres

CUNEO Anne

1977, 1 lettre

2 notes

ÉDITIONS DENOËL (G. Piroué)

1976, 1 lettre

GALLAND Bertil

sans date, 1 lettre

1977, 2 lettres

1981, 2 lettres

1982, 1 lettre

1983, 1 lettre

HIGMAN F. M. (professeur de français à l'université de Dublin)

1977, 1 lettre

KOHLI W. et Pilet et Cuany A.

1977, 1 lettre

PIZZOTTI Laurent

1979, 1 lettre

PRIX GEORGES-NICOLE (Bertil Galland)

1976, 1 lettre

Z'GRAGGEN Yvette

1977, 1 lettre

1978, 1 lettre + annexe

I.1.2.3 Correspondance de tiers

GALLAND Bertil à Marguerite Grin

1976, 1 lettre

Notes

12 articles de journaux

I.1.3 « Retour, retour », Genève Éditions Zoé, 1984

1 texte manuscrit et 1 note

Correspondance

I.1.3.1 Lettres de Catherine Safonoff

FONDATION SCHILLER SUISSE (Estelle Schiltknecht)

1984, 1 lettre

VELAN Yves
sans date, 1 lettre

VILLE DE GENÈVE (René Emmenegger)
1982, 1 lettre

I.1.3.2 Lettres à Catherine Safonoff

ADERT Laurent
1985, 1 lettre

BARBEY Gilles
1984, 1 lettre

DRAGONETTI Roger
1984, 1 lettre

FONDATION SCHILLER SUISSE (Estelle Schiltknecht)
1984, 1 lettre

K. Jacqueline
1982, 1 carte et 1 article de journal

PIETRI Marlyse
sans date, 1 note
1988, 1 lettre

ROUDAUT Jean
1984, 1 lettre

SOFER Micha
1984, 1 lettre

SOUTTER Adrienne
1984
1 carte postale

T.S.V.P
1984, 1 lettre

VELAN Yves
1984, 1 lettre

VILLE DE GENÈVE (René Emmenegger)
1981, 1 lettre

VONLANTHEN Geneviève
1984, 1 lettre

13 articles de journaux

Notes

Divers

Boîte 2

I.1.4 « *Comme avant Galilée* », Genève, Éditions Zoé, 1993

1 texte manuscrit

+Notes

1 texte manuscrit, « *La terre plate* », 1991

+ Notes

1 texte manuscrit, Travail du 16 novembre 1989 au 5 février 1990

+2 textes manuscrits, 1990, (autour de « *Comme avant Galilée* »)

1 texte manuscrit, « *Lettre à Martin Maître* », 1990

+Note

I.1.5 « *Le Pont aux Heures* », Genève, Éditions Zoé, 1996

2 textes manuscrits

1 texte manuscrits avec corrections et notes manuscrites, « *Véra* », 1994

+ Notes

+ Projet de la maison Prima Vera et 1 texte manuscrit avec notes

+1 housse vide

Boîte 3

I.1.6 « *Au nord du Capitaine* », Genève, Éditions Zoé, 2002

2 textes manuscrits, « *Un jeu de trois mailles* », + notes 1999

2 textes manuscrits, + notes, 2000

Notes pour un discours, 1 texte tapuscrit, non daté

Notes diverses

1 texte tapuscrit, lettre critique (fictive ?), sans date

I.1.7 « *Autour de ma mère* », Genève, Éditions Zoé, 2007

1 texte manuscrit, non daté ; 1 texte tapuscrit avec annotations manuscrites

+ Notes (1^{ère} version)

1 texte tapuscrit et manuscrit, non daté ; 1 texte tapuscrit, 2004 (2^{ème} version)

4 textes tapuscrits (actuelle fin, p.294)

2 textes tapuscrits (autre fin)

3 textes tapuscrits (autre fin)

2 textes tapuscrits

1 texte manuscrit non identifié, 2009 ; 1 texte manuscrit non identifié, non daté

Boîte 4

I.1.8 « *Le Mineur et le Canari* », Genève, Éditions Zoé, 2012

7 textes tapuscrits

1 texte manuscrit, « *Sur la ville* », sans date (fragment supprimé) ?

I.1.9 « *La Distance de fuite* », Genève, Éditions Zoé, 2017

22 textes tapuscrits

16 textes manuscrits

Correspondance

I.1.9.1 Lettres de Catherine Safonoff

COUTAU Caroline
2016, 2 lettres

Boîte X

I.2 Nouvelles

I.2.1 « *Genova* », non daté

1 texte tapuscrit, 14 pages

1 texte tapuscrit avec corrections manuscrites, 14 pages

I.2.2 « *Pour Gédé* », non daté

1 texte manuscrit avec notes manuscrites

I.2.3 « *La fenêtre* », 1964

4 textes tapuscrits

I.2.4 « Rosetta malheureusement », 1969

1 texte tapuscrit

Correspondances

I.2.4.1 Lettres de Catherine Safonoff

Non identifié

1969, 1 lettre

I.2.4.2 Lettres à Catherine Safonoff

Prof. **BAUMANN** Fritz

1968, 1 lettre

Notes diverses

I.2.5 « Folie-Charlie », 1985

1 texte tapuscrit et manuscrit

+ Notes

+ 1 calendrier manuscrit

4 textes manuscrits, « *Histoire de C. et H. racontée par J.* », sans date

+Notes diverses

+2 housses vides

I.2.6 « L'idée », 1986

1 texte manuscrit

I.2.7 « Un 31 décembre », 1987

1 texte manuscrit et tapuscrit

+Note

I.2.8 « Monsieur M. aux oiseaux », 1987

1 texte tapuscrit et manuscrit

+Notes

I.2.9 « Virginie Marboeuf », 1989

1 texte manuscrit

+ Notes

+ 1 carte

+2 housses vides

I.2.10 « Le Coup », 1995

3 textes manuscrits

5 textes manuscrits

1 coupure de presse pour les journées littéraires de Soleure (1997)

I.2.11 « Le Choix », 1997

3 textes manuscrits, 1997

I.2.12 « La Pioche », 1997

1 texte tapuscrit

1 texte tapuscrit avec corrections manuscrites

Boîte 5

I.2.13 « La Fête », 1998 (Le Plan)

2 textes tapuscrits,

I.2.14 « Vers la forêt », 1998

1 texte tapuscrit avec corrections manuscrites

Notes

Notes diverses [Gionno ...]

I.2.15 « Blanche », 1997-2000

2 textes tapuscrits, 1997-1998

1 texte tapuscrit et manuscrit, 2000

1 texte tapuscrit, 2000

I.2.16 « La Visite », 1998-2000

2 textes tapuscrits, 1998

1 texte manuscrit, 2000

I.2.17 « Mal de tête », 2000

1 texte tapuscrit avec annotations manuscrites

I.2.18 « Flora », 2000

1 texte manuscrit

I.2.19 « Jean », 2000

1 texte manuscrit

1 texte tapuscrit avec annotations manuscrites

I.2.20 « Villa La Solitude, 2002

1 textes tapuscrit avec corrections manuscrites

Notes

I.2.21 « Les grandes vacances », 2002

1 texte tapuscrit

I.2.22 « Madame », 1998-2003

1 texte tapuscrit, 1998

4 textes tapuscrits, 2002

Lecture à la Galerie, 2002 ; 1 texte tapuscrit et notes

I.2.23 « La tête de ma femme », 2003

5 textes tapuscrits « Utilité du lest », 2002

1 liste de poèmes

6 photocopies, chanson du pays de Beaume

Notes

Correspondance

I.2.23.1 Lettres à Catherine Safonoff

FONDATION LEENAARDS

2002, 1 lettre

JAKUBEC Doris

2002, 1 lettre

I.2.24 « L'autobiographie », 2005 (tentative de fiction)

2 textes d'introduction et 1 texte tapuscrit pour la lecture à la Galerie,
« *L'autobiographie* », 2005 ; 2 textes tapuscrits, « *L'autobiographie* », 2005 ; 3
textes tapuscrits avec corrections et notes manuscrites, « *L'autobiographie* »,
2005

+ Notes

2 textes tapuscrits avec corrections et notes manuscrites, « *L'autobiographie* »,
version Cléa, sans date

+ Notes

I.2.25 « Poor Koko », 2005

1 texte tapuscrit et manuscrit

1 texte tapuscrit avec annotations manuscrites

I.2.26 « Un coin de terre », 2008 (repris dans la distance de fuite)

1 texte manuscrit

I.2.27 « Cents lettres », 2008

1 texte manuscrit

Boîte 6

I.3 Pièces radiophoniques (Radio suisse romande)

I.3.1 « Viens chez moi », 1979

2 textes tapuscrits

2 textes tapuscrits avec corrections et notes manuscrites

1 texte tapuscrit avec corrections et notes manuscrites (copies carbonées)

Correspondance

I.3.1.1 Lettres à Catherine Safonoff

RADIO TÉLÉVISION SUISSE ROMANDE

1977, 1 lettre

1 enveloppe vide

I.3.2 « Retour », 1980

3 textes tapuscrits

1 texte tapuscrit avec corrections et notes manuscrites

1 enveloppe vide

I.4 Scénarios

I.4.1 « Polenta », d'après le livre de Jean-Marc Lovay, réalisé par Maya Simon, 1980

2 textes tapuscrits

12 notes diverses

I.4.2 « Un jour Louis », court métrage réalisé par Philippe Grand, 1980

1 schéma du scénario avec notes manuscrites, 38 pages

1 résumé des séquences, 4 pages

I.5 Préfaces

I.5.1 Lorenzo Pestelli, « Onze lettres à Pénélope », préface de Catherine Safonoff, Genève, Éditions Zoé, MiniZoé, Genève 2002

3 textes tapuscrits

Correspondance

I.5.1.1 Lettres de Catherine Safonoff

PIETRI Marlyse
2002, 1 lettre

Notes diverses

I.6 Écrit de Catherine Safonoff en collaboration

I.6.1 Saint-Jean 1991-1994 / Didier Jordan photographies ; texte de Catherine Safonoff. Genève : Maison de quartier de Saint-Jean, 1995

3 textes tapuscrits

2 textes tapuscrits et manuscrits avec corrections et notes manuscrites

1 texte tapuscrit incomplet

3 textes tapuscrit « *Histoire d'un travail* », 1994

Correspondance

I.6.1.1 Lettres de Catherine Safonoff

JORDAN Didier

1994, 1 lettre

1995, 1 lettre

I.6.1.2 Lettres à Catherine Safonoff

JORDAN Didier

sans date, 1 carte

Notes diverses

I.7 Textes parus en revue ou en recueil collectif

I.7.1 « Tout le bazar », « Papiers », « Premiers secours », in *D'autre part* n°4, p.46-48, 1989

1 Revue périphérique saisonnière *D'autre part*, n°4, 1989

1 lettre de Pascal Rebetez

4 textes manuscrits, « Tout le Bazar », 1989

6 textes tapuscrits, « Fin août », 1989

5 textes tapuscrits, « Papiers », 1989

1 texte tapuscrit, « Premiers secours », 1989

Correspondance

I.7.1.1 Lettres à Catherine Safonoff

JAKUBEC Doris

1989, 1 lettre

Lecture au Litterarischer Club Zürich

I.7.1.2 « Tout le bazar »

1 texte tapuscrit, 1987

2 textes tapuscrit traduits en allemand, « Der ganze kram »

I.7.1.3 « Fin août »

3 textes tapuscrits

I.7.1.4 « Premiers secours »

3 textes tapuscrits

I.7.1.5 « Papiers »

5 textes tapuscrits

2 textes tapuscrits traduits en allemand, « Papier »

I.7.1.6 Correspondance

I.7.1.6.1 Lettres de Catherine Safonoff

LITTERARISCHER CLUB ZÜRICH (Tilde Hunsperger)
sans date, 1 lettre

I.7.1.6.2 Lettres à Catherine Safonoff

LITTERARISCHER CLUB ZÜRICH (Tilde Hunsperger)
1988, 1 lettre

I.7.1.7 Discours avec Jean-Marc Lovay

I.7.1.8 Divers

I.7.2 « Apprends », in *Écriture* n° 38, 1991

3 textes tapuscrits

1 texte tapuscrit avec notes manuscrites

2 textes tapuscrits (1^{ère} page)

1 texte manuscrit (1^{ère} page)

Correspondance

I.7.2.1 Lettres de Catherine Safonoff

REVUE *ÉCRITURE*
1991, 1 lettre et 1 texte tapuscrit

I.7.2.2 Lettres à Catherine Safonoff

REVUE *ÉCRITURE*
1990, 1 enveloppe vide
1991, 2 lettres et 1 enveloppe vide

I.7.3 « A propos d'écriture féminine » in *Solitude surpeuplée : femmes écrivains suisse de langue française*, 1997

5 textes tapuscrits identiques

4 texte tapuscrits

1 texte manuscrit

Correspondance

I.7.3.1 Lettres à Catherine Safonoff

MAGGETTI Daniel (CRLR)

1996, 2 lettres

I.7.4 « Huit jours en avril », in *La Revue de belles-lettres*, II/1997

1 texte tapuscrit et une lettre

1 texte tapuscrit (copie)

Correspondance

I.7.4.1 Lettres de Catherine Safonoff

LA REVUE DE BELLES-LETTRES

1997, 1 lettre

I.7.4.2 Lettres à Catherine Safonoff

LA REVUE DE BELLES-LETTRES

1996, 1 lettre

1997, 1 lettre

I.7.5 « Rose », in *Passages, Prohelvetia*, 1998

1 texte tapuscrit

2 textes tapuscrits avec corrections et notes manuscrites

1 texte manuscrit, « La chatte », sans date

Correspondance

I.7.5.1 Lettres de Catherine Safonoff

COEN Lorette

1998, 1 lettre

I.7.5.2 Lettres à Catherine Safonoff

COEN Lorette

1998,,1 carte de visite

PRO HELVETIA (Marielle Larre)

1998, 1 lettre, 1 carte de visite

1 note

I.7.6 « Lettre à Marion Graf », in *La Revue de belles-lettres*, 1/2012

1 texte tapuscrit

4 textes tapuscrits avec corrections et notes manuscrites

1 texte tapuscrits et manuscrits avec corrections et notes manuscrites

Boîte 7

I.8 Lectures, discours, conférences

Voir également chapitre I, point G.1., Litterarischer Club Zürich

I.8.1 France-Culture, Du jour au lendemain

1 texte tapuscrit sous forme de lettre à Alain Veinstein

I.8.2 Soirée « Femmes et Autobiographie », non daté

1 texte tapuscrit

I.8.3 Foire du livre de Francfort, non daté

1 texte manuscrit, 3 page

I.8.4 Prix littéraire Georges-Nicole, 1977

1 texte tapuscrit avec notes manuscrites, 5 pages

I.8.5 Conférence de Soleure, 1980

1 texte tapuscrit

Notes diverses

I.8.6 Conférence de Martigny, 1993

1 texte tapuscrit avec notes manuscrites

Correspondance

I.8.6.1 Lettres à Catherine Safonoff

SEPPEY André

2007, 1 lettre

Notes diverses

I.8.7 Conférence de Zürich

1 texte tapuscrit avec corrections et notes manuscrites

I.8.8 Fondation Ledig-Rowohlt, « Les grandes vacances », 2002

1 texte manuscrit, 2001

3 textes manuscrits, 2002

1 texte manuscrit

3 invitations de la Fondation Ledig-Rowohlt

Correspondance

I.8.8.1 Lettres à Catherine Safonoff

FONDATION LEDIG-ROWOHLT (Françoise Muller)

2002, 1 lettre

MULLER Françoise

2002, 1 carte

I.8.9 Conférence de Sion sur Thomas Bouvier

2 textes manuscrits, 2002 ; 1 texte manuscrit et 1 texte tapuscrit, 2003, 1 texte manuscrit, non daté

I.8.10 Les Lectures Publiques, « Le plan », 2009

1 Flyer

2 textes tapuscrits

2 texte tapuscrits avec corrections et notes manuscrites

I.8.11 Les Lectures Publiques, pour les 20 ans de l'association, 2014

1 texte tapuscrit

I.8.12 Fondation C.F. Ramuz, 2015

1 texte tapuscrit

2 textes tapuscrits avec corrections et annotations manuscrites

4 textes manuscrits et notes diverses

I.8.13 Notes d'un discours pour la classe de Sylviane Dupuis, UNIGE, 2015

1 texte tapuscrit

Boîte 8**I.9 Textes inachevés, projets abandonnés**

Voir également chapitre IV, point A, Documents de grand format, boîte 12 et 13

1 texte manuscrit non identifié, sans date (tentative non aboutie)

1 texte tapuscrit non identifié, 48 pages, sans date (nouvelle non aboutie, pour donner suite à « La part d'Esmé »)

1 texte manuscrit non identifié, sans date

1 texte tapuscrit ; 4 textes tapuscrits avec corrections manuscrites, « Les raisins de la colère », sans date

+ Notes

1 texte tapuscrit, « Une lettre », sans date

+ Correspondance ; Lettres à Catherine Safonoff ; Valérie Solano

2 textes manuscrits, « TAGS et Cie », sans date (enquête sur les tags)

2 textes manuscrits, « *La Peur ou Lisa* », sans date

+Notes

1 texte manuscrit, « *Nuit de décembre* », sans date (journal)

1 texte manuscrit, « *Histoire de Lazare et le portillon* », 1986 (projet abandonné)

+ 1 bloc de note avec le journal de Lazare

+ Notes

+ 1 housse vide

Essais de nouvelles : 1 texte tapuscrit non identifié, 1983 + Notes (1983-1987) ; 1 texte tapuscrit non identifié avec notes manuscrites, 1987 ; 1 texte manuscrit, « *Le Titanic's* », sans date

2 textes tapuscrits avec notes manuscrites et 1 texte manuscrit, « *Lettres de Jeanne Louhélie à Baptiste* », 1989 (tentative de nouvelle)

+Note

+1 housse vides

1 texte manuscrit, « *Histoire de Rémy et de H.* », 1990 (Nouvelle arrêtée, pré-Galilée)
+Notes

1 texte manuscrit, « *La couverture* », 1993 (tentative de roman après « Comme avant Galilée »)
+Notes
+1 lettre

1 texte manuscrit, Texte non identifié, manuscrit du 21 septembre au 9 octobre 1999 (tentative de roman)

1 texte manuscrit, « *Cent lettres* », 2008

2 textes manuscrits non identifiés, 2008, (tentative de nouvelle)

Projet après « Autour de ma mère » 17 textes manuscrits non identifiés, 2009

Boîte 9

I.10 Carnets d'écritures

1 carnet d'écriture de novembre 1985 à mars 1986

1 carnet d'écriture de mars 1986 à mai 1986

1 carnet d'écriture de juin 1986 à juillet 1986

1 carnet d'écriture de juillet 1986 à avril 1987

1 carnet d'écriture d'avril 1987 à juin 1987

1 carnet d'écriture de mars 1988 à juin 1988

1 carnet d'écriture de juin 1988 à septembre 1988

1 carnet d'écriture de septembre 1988 à décembre 1988

Boîte 10

1 carnet d'écriture de décembre 1988 à juin 1990

1 carnet d'écriture de janvier 1990 à août 1990

1 carnet d'écriture d'août 1990 à décembre 1991

1 carnet d'écriture de décembre 1991 à septembre 1992

1 carnet d'écriture de septembre 1992 à juillet 1993

1 carnet d'écriture de septembre 1993 à janvier 1994

1 carnet d'écriture d'août 1993 à avril 1994

1 carnet d'écriture de mai 1994 à septembre 1994

Boîte 11

I.11 Commentaires et traductions d'ouvrages

I.11.1 « *Une cuillerée de bleu* » de Anne Cuneo

Notes critiques, 1 texte manuscrit, non daté

I.11.2 « *Un homme tragique* » de Silvia Ricci Lempen

3 textes manuscrits

I.11.3 Sylvia Plath

1 traduction d'une lettre de Sylvia Plath à sa Maman,

1 traduction du poème « *Lesbos* »

1 texte tapuscrit avec correction et notes manuscrites

1 cahier

II. AUTRES TEXTES/DOCUMENTS DE TIERS

II.1 Anne Pitteloud, « *Catherine Safonoff, réinventer l'île* », 240 pages, Zoé

1 textes tapuscrit avec notes manuscrites, 1 exemplaire de la partie 2

Correspondance contenant 2 exemplaires de la partie 2

II.1.1.1 Lettres de Catherine Safonoff

PITTELOUD Anne
sans date, 1 lettre
2016, 1 lettre

II.1.1.2 Lettres à Catherine Safonoff

PITTELOUD Anne
2015, 1 lettre, 2 exemplaires de « Catherine Safonoff, réinventer l'île,
2ème partie
2016, 2 lettres

II.2 Jean-Marc Lovay, « *Die Negerin und der Lawinenwaerter* », Litterarischer Club Zürich

Voir également chapitre I, point G.1, discours de Catherine Safonoff et Jean-Marc Lovay au Litterarischer Club Zürich

2 textes tapuscrits, traduit du français par Susanne Wehrle

II.3 Travaux dans le cadre de l'enseignement

II.3.1 Travaux d'étudiants du professeur Doris Jakubec

II.3.1.1 Evelyne Body

2 travaux sur « *Retour, Retour* », 1993

II.3.1.2 Renée-Claire Couchepin

2 travaux sur « *Retour, Retour* », 1993

II.3.1.3 Emilie Schindelholz

1 travail sur « *Retour, Retour* », 1993

II.3.1.4 Notes de Catherine Safonoff sur les travaux

II.3.1.5 Correspondance

II.3.1.5.1 Lettre à Catherine Safonoff

JAKUBEC Doris
sans date, 1 lettre

II.3.2 Correspondance

II.3.2.1 Lettres à Catherine Safonoff

BOSSARD Sylvie et Caroline Hirt
1994, 1 lettre, 1 carte postale, 1 dossier sur « Retour, retour »

PRODUIT Sarah
1994, 1 lettre

II.4 Silvia Ricci Lempen

8 articles de journaux

III. DIVERS

13 articles de journaux divers

1 billet de train, Genève-Lausanne annoté

1 billet de ferry, Aigina - Piraeus

1 carton annoté

Boîte 12**IV. DOCUMENTS DE GRAND FORMAT**

1 texte manuscrit, « *Histoire de Virginie* », 1989

2 textes manuscrits, « *Histoire de H.* », 1989
+Notes

1 texte manuscrit, « *Le temps en personne* », 1989

1 Note ; 1 texte manuscrit, « *La lettre au fils* », 1990 ; 1 texte manuscrit, « *Retour de Lully* », 1990 ; 1 texte manuscrit, « *Histoire de Rémy et de H.* », 1990 + Notes, 1990 ; 1 texte manuscrit non identifié, texte-journal incluant B. et H., 1990

1 texte manuscrit, « *Le démon dans la machine* », 1990

7 textes tapuscrits, « *Noone* », 1990
+ Correspondance
+ Notes

Boîte 13

1 texte manuscrit et tapuscrit, non identifié, 1991